

No. 19789

**BRAZIL
and
GABON**

**Agreement on cultural co-operation. Signed at Brasília on
14 October 1975**

Authentic texts: Portuguese and French.

Registered by Brazil on 27 May 1981.

**BRÉSIL
et
GABON**

**Accord de coopération culturelle. Signé à Brasília le 14 octo-
bre 1975**

Textes authentiques : portugais et français.

Enregistré par le Brésil le 27 mai 1981.

[TRANSLATION — TRADUCTION]

AGREEMENT¹ ON CULTURAL CO-OPERATION BETWEEN THE
GOVERNMENT OF THE FEDERATIVE REPUBLIC OF BRAZIL
AND THE GOVERNMENT OF THE GABONESE REPUBLIC

The Government of the Federative Republic of Brazil, on the one hand, and the Government of the Gabonese Republic, on the other, hereinafter referred to as the "Contracting Parties",

Desiring to strengthen the ties of friendship between their peoples and encourage co-operation between their two countries in the cultural field,

Have agreed as follows:

Article I. The Contracting Parties undertake to develop cultural co-operation between their two countries, on the basis of respect for national sovereignty and their respective laws and regulations.

Article II. The Contracting Parties undertake to promote exchanges of scholars, writers, artists and teachers, by granting to them the facilities necessary for carrying out the activities related to their specialities.

Article III. The Contracting Parties shall encourage, through their official bodies, exchanges of fellowships and advanced training scholarships at the post-graduate level, for the purpose of promoting the pursuit of studies and research in their respective institutes or universities.

Article IV. With a view to attaining the objectives of this Agreement, each Contracting Party shall further the establishment in its territory of cultural centres of the other Party, on the basis of special agreements, and in accordance with the respective legislation in force.

Article V. The Contracting Parties shall promote the creation of chairs in the Bantu language, literature and civilization in the universities of the Federative Republic of Brazil, and in the Portuguese language and in Brazilian literature and civilization in the universities of the Gabonese Republic, which shall operate on the basis of special agreements, in accordance with the laws and regulations in force.

Article VI. The Contracting Parties shall, as far as possible, include in their respective curricula suitable topics, so as to provide to the students of each of the two countries a precise idea of the history and geography of the other country.

Article VII. The Contracting Parties shall encourage the inclusion, in their respective media of information, of cultural features designed to improve mutual understanding.

Article VIII. Each of the Contracting Parties, for the purpose of ensuring a better understanding of the civilization and culture of the other Party, shall encourage exchanges of the following:

(a) Basic works, books, periodicals, publications from literary, cultural and artistic journals, maps, catalogues, reproductions of manuscripts, statistics,

¹ Came into force on 21 March 1981 by the exchange of the instruments of ratification, which took place at Libreville, in accordance with article XI.

syllabuses and curricula, art works and objects, cinematographic and television films, and educational, pedagogical, cultural, artistic, touristic and sports material;

- (b) Cultural, artistic and pedagogical exhibitions;
- (c) Theatrical and musical performances and film festivals;
- (d) Visits from artists and theatre, music and folklore companies;
- (e) Archaeological expeditions to carry out research and excavations, so as to enrich the cultural and historical heritage of the two countries.

Article IX. The Contracting Parties shall encourage exchanges of visits between sports participants and sports establishments of the two countries and shall organize matches between their sports teams.

Article X. In order to help attain the objectives of this Agreement, each of the Contracting Parties shall facilitate the establishment of associations of friendship, in conformity with the laws and regulations in force in their respective countries.

Article XI. This Agreement shall enter into force on the date on which the instruments of ratification are exchanged, and shall remain in force for six months following the date on which one of the Contracting Parties has denounced it either in whole or in part.

If it is denounced, the status enjoyed by the various recipients shall be retained until the end of the current year, and where scholarship holders are concerned, until the end of the university or school year corresponding to the date of denunciation.

DONE at Brasília, on 14 October 1975, in two originals in the Portuguese and French languages, both texts being equally authentic.

For the Government
of the Federative Republic
of Brazil:

ANTONIO F. AZEREDO DA SILVEIRA

For the Government
of the Gabonese Republic:

PAUL OKUMBA D'OKWATSEGUE